

MISATO RAILLARD

CAROLA ZERBONE



BIENVENUE  
AU JAPON!



日本へようこそ!

MON VOYAGE AU PAYS  
DES MANGAS

漫画の国への旅



assimil  
KIDS & TEENS



MISATO RAILLARD

CAROLA ZERBONE

BIENVENUE  
AU JAPON !



日本へようこそ!

MON VOYAGE AU PAYS  
DES MANGAS

漫画の国への旅

# ★ SOMMAIRE

<b>1. Tokyo</b>	p. 8
• Tokyo nord	
' Être élève au Japon	<b>p. 10</b>
• Tokyo ouest	p. 12
• Tokyo centre	p. 14
' Animes et mangas	<b>p. 16</b>
• Tokyo est	p. 18
• Tokyo sud	p. 20
<b>2. Hakone</b>	p. 22
• Les sources chaudes	
<b>3. Yokohama</b>	p. 24
• La grande ville portuaire	
' Le japonais	<b>p. 26</b>
<b>4. Kamakura</b>	p. 28
• Histoire et culture	
<b>5. Kyoto</b>	p. 30
• L'ancienne capitale	
• Les incontournables	p. 32
• On continue la visite	p. 34
' Chacun sa voie	<b>p. 36</b>
<b>6. Nara</b>	p. 38
• La surprise de Lilou	
<b>7. Iga Ueno et Akame</b>	p. 40
• Dans la peau d'un ninja	
<b>8. Osaka</b>	p. 42
• La « cuisine de la nation »	
' Mes recettes japonaises	<b>p. 44</b>
• Se divertir au port	p. 46
• Voyage dans le temps	p. 48
<b>9. Okayama</b>	p. 50
• Au pays de Momotarō	
<b>10. Shikoku</b>	p. 52
• L'île de l'art contemporain	
<b>11. Hiroshima et Miyajima</b>	p. 54
• Apprendre du passé	
' Le monde de l'invisible	<b>p. 56</b>
<b>12. Fukuoka</b>	p. 58
• Voyage à Kyūshū	
<b>13. Nagasaki</b>	p. 60
• Allons à Nagasaki !	
<b>14. Sendai</b>	p. 62
• En route pour le Nord	
' Des cafés à thèmes originaux !	<b>p. 64</b>
<b>15. Hokkaido</b>	p. 66
• On rejoint Nils !	
• Une cité dynamique	p. 68
<b>16. Okinawa</b>	p. 70
• C'est le paradis !	
• D'exploration en exploration	p. 72
<b>17. Tokyo-France</b>	p. 74
• Au revoir, Japon !	
' Mon petit Japon à la maison	<b>p. 76</b>

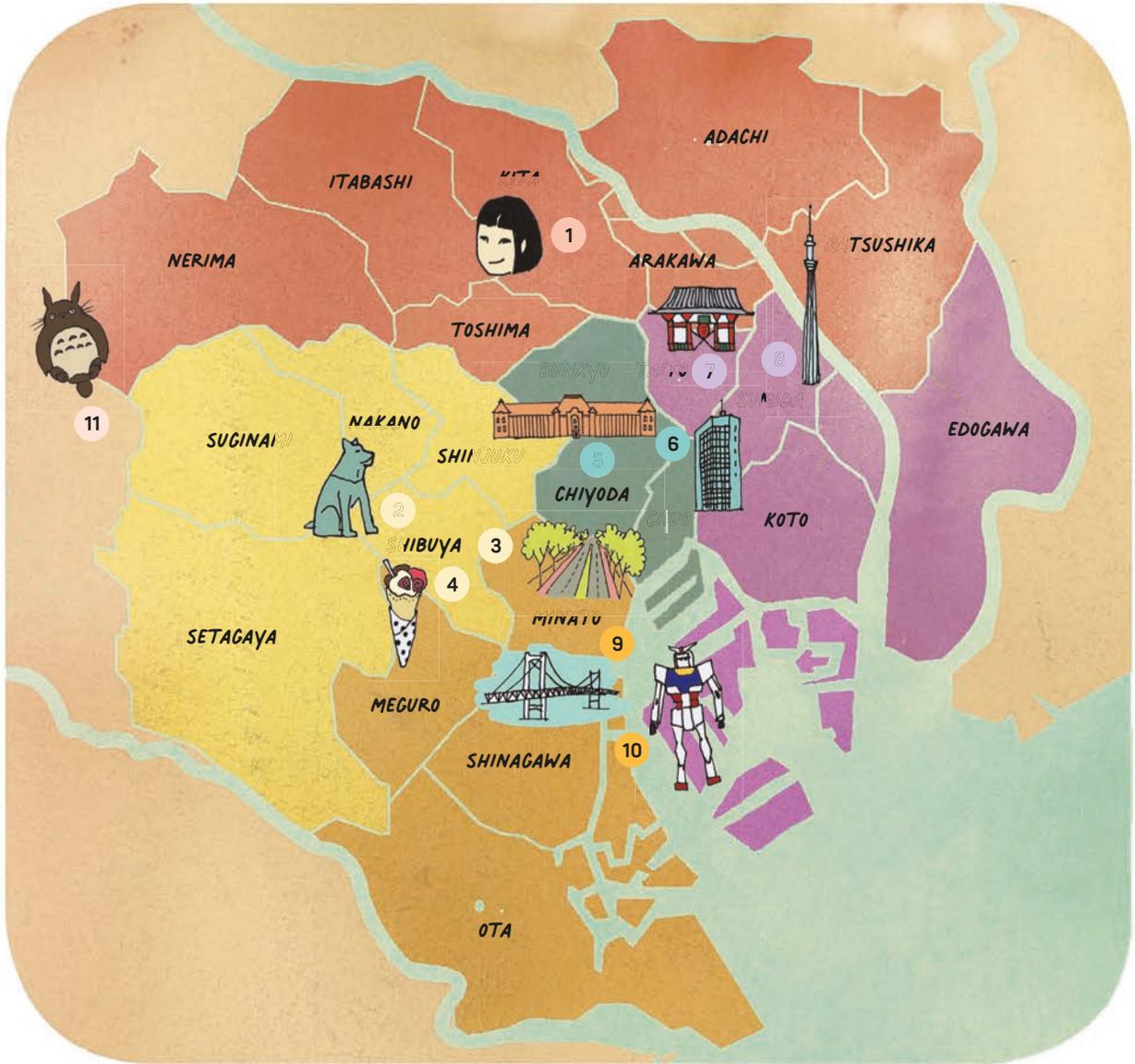
# JAPON



## MES VISITES :

<b>1</b> Tokyo	p. 8	<b>7</b> Akame	p. 40	<b>13</b> Nagasaki	p. 60
<b>2</b> Hakone	p. 22	<b>8</b> Osaka	p. 42	<b>14</b> Sendai	p. 62
<b>3</b> Yokohama	p. 24	<b>9</b> Okayama	p. 50	<b>15</b> Hokkaidō	p. 66
<b>4</b> Kamakura	p. 28	<b>10</b> Naoshima	p. 52	<b>16</b> Sapporo	p. 68
<b>5</b> Kyoto	p. 30	<b>11</b> Hiroshima	p. 54	<b>17</b> Okinawa	p. 70
<b>6</b> Nara	p. 38	<b>12</b> Fukuoka	p. 58		

# VILLE DE TOKYO



## MES VISITES :

### Nord de Tokyo

1 Kita-ku p. 8

### Ouest de Tokyo

2 Shibuya p. 12

3 Omotesando p. 13

4 Harajuku p. 13

### Centre de Tokyo

5 Marunouchi p. 14

6 Akihabara p. 15

### Est de Tokyo

7 Asakusa p. 18

8 Tokyo Skytree p. 19

### Sud de Tokyo

9 Shibaura - Odaiba p. 20

10 Odaiba p. 21

### Mitaka

11 Mitaka p. 21



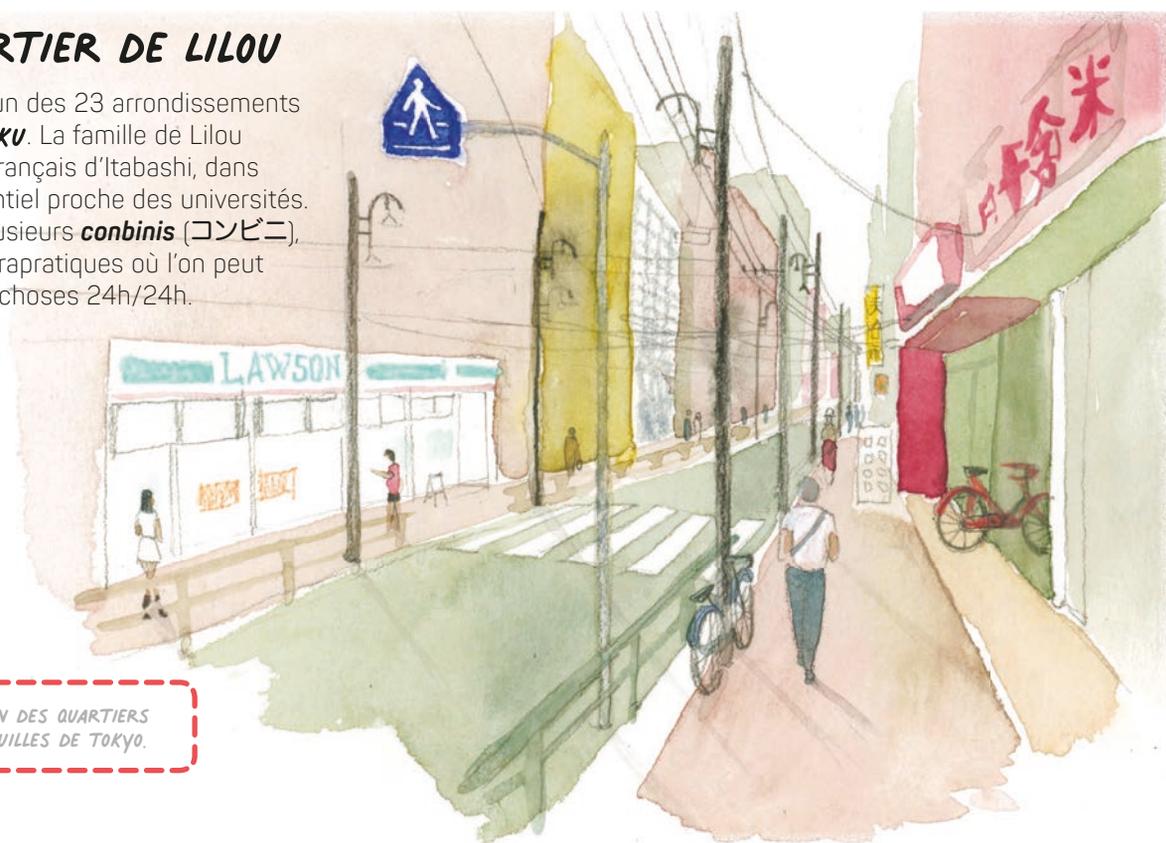
## ★ ENFIN ARRIVÉS !

Je m'appelle Alix et j'ai 18 ans. Mon frère Max (13 ans) et moi, allons retrouver mon amie franco-japonaise Lilou, qui est partie vivre à Tokyo avec ses parents. Elle nous attend à l'aéroport avec une banderole. Cela me fait tellement plaisir de la retrouver !

Elle nous fera visiter la ville et ses environs pendant quelques jours et, ensuite, nous partirons pour un voyage de rêve à travers l'archipel ! Il va falloir concilier les envies de chacun : Max adore les *animes*, les mangas et les samourais ; Lilou, les séries japonaises et l'histoire, et moi, la nature et le shopping (si, si, c'est compatible !).

## ★ LE QUARTIER DE LILOU

Nous voilà dans l'un des 23 arrondissements de Tokyo, à **KITA-KU**. La famille de Lilou vit près du lycée français d'Itabashi, dans un quartier résidentiel proche des universités. J'ai déjà repéré plusieurs **conbinis** (コンビニ), ces supérettes ultrapratiques où l'on peut acheter un tas de choses 24h/24h.



KITA-KU EST L'UN DES QUARTIERS  
LES PLUS TRANQUILLES DE TOKYO.

## \* DE CHAUSSURES À CHAUSSONS

Leur maison est moderne avec un minuscule jardin. Dans l'entrée ou **genkan** (玄関), nous troquons nos chaussures pour des chaussons appelés **surippa** (スリッパ). Une fois enlevées, elles doivent être disposées bien droites, l'une à côté de l'autre. Aux toilettes, les chaussons restent dehors et on en porte une autre paire, pour des questions d'hygiène.



LA COÛTUME DANS L'ARCHIPEL EST DE SE DÉCHAUSSER DANS LES MAISONS, AU RESTAURANT, À L'ÉCOLE, DANS LES TEMPLES ET MÊME À L'HÔPITAL ! DES CHAUSSONS POUR « VISITEURS » SONT À DISPOSITION.



## 🌀 ON PEAFINE NOTRE PROGRAMME

Autour d'un thé vert et de délicieux gâteaux de riz, Lilou nous présente un plan de Tokyo partagé en cinq grandes zones : le nord, l'ouest, le centre, l'est et le sud. Chacune d'elles comporte plusieurs quartiers de styles différents. La capitale est très hétéroclite. Nous élaborons un programme pour les jours à venir. Pas facile de se mettre d'accord !



### Livraison de sushis

Les parents de Lilou ont commandé des **sushis** (寿司). Sonnés par le décalage horaire de sept heures, nous sommes bien contents de manger à la maison. On se couche tôt pour être en forme demain. Extinction des feux !

# ÊTRE ÉLÈVE AU JAPON



## ♥ Les étapes de la scolarité

La maternelle *yōchien* (幼稚園) n'est pas obligatoire, mais la majorité des enfants y vont. C'est une période importante d'apprentissage qui prépare l'entrée à l'école primaire.

L'école primaire *shōgakkō* (小学校) dure 6 ans (du CP à la 6<sup>e</sup>). Les enfants y portent un uniforme (comme, plus tard, au collège et au lycée). Il en existe deux modèles en fonction des saisons : printemps-été et automne-hiver. Comme ils sont différents d'une école à une autre, on peut savoir d'où viennent les écoliers. En revanche, ces derniers ont tous le même sac à dos *randoseru* (ランドセル). Le respect et les salutations sont importants à l'école. Au début et à la fin du cours, quand le professeur entre ou quitte la classe, les élèves se lèvent et le saluent. De plus, tous doivent participer

à la vie de l'école : ménage, jardinage, distribution des repas de la cantine...

De grands événements rythment la scolarité : les cérémonies de rentrée et de fin d'année, la fête du sport, la fête de l'école, ou encore la classe découverte. À la fin de chaque cycle, la cérémonie de remise de diplôme est solennelle et pleine d'émotion.

## Durant toute la scolarité

Un système de concours d'entrée *juken* (受験) existe pour chaque cycle : collège, lycée et université. La compétition est rude pour intégrer un bon établissement. Suivre des cours privés dans un genre de prépa *juku* (塾) est devenu incontournable. Cette « guerre des concours » est un vrai challenge pour le candidat et sa famille. On voit d'ailleurs, dans certains mangas ou *animes*, un élève devant son bureau réviser jusqu'à tard dans la nuit avec





## ★ QUAND LE RÊVE DEVIENT RÉALITÉ... (渋谷)

Premier jour de visite ! Nous commençons par le quartier emblématique de **SHIBUYA**. Nous passons devant la statue du chien Hachikō et traversons l'un des plus grands carrefours du monde. Max se demande comment autant de passants peuvent traverser dans des sens différents en même temps...

### Hachikō

C'est le chien de la race **Akita Inu** le plus célèbre du Japon. Dans les années 1920, Hachikō accompagne quotidiennement son maître à la gare le matin et vient le chercher après son travail. Un jour, son maître meurt et ne rentre pas. Hachikō continuera de se rendre à la gare pendant dix ans, jusqu'à sa mort. Sa statue, symbole de fidélité, est devenue un lieu de rendez-vous.



HACHIKŌ

八千公

BIENVENUE  
AU JAPON !  
日本へようこそ!

MON VOYAGE AU PAYS  
DES MANGAS  
漫画の国への旅



Pars à la découverte du Japon en suivant le voyage d'Alix et Max. Sur place, leur amie Lilou leur fait visiter les lieux incontournables de l'archipel et leur en dévoile les secrets les mieux gardés. Des rues de Tokyo aux plages paradisiaques d'Okinawa, en passant par le château féodal d'Aoba, ils découvriront les facettes étonnantes d'une civilisation ancienne à qui la nouveauté ne fait pas

peur, bien au contraire : entre jeux vidéo, mangas, *anime*, nos voyageurs vont vraiment s'amuser ! Sans oublier de déguster mille et un délicieux petits plats, brochettes panées *kushi-katsu*, soupe de nouilles *misoramen* et... inévitables sushis. Un périple étonnant où ils croiseront peut-être gangsters en costume cravate, ninjas, et même des fantômes sans pieds !

ISBN : 978-27-005-0904-5



9 782700 509045